

# ВАСИЛЬ БАРАБАШ МОЯ ПОКРОВА



**VASYL BARABASH**  
**DREAMING BEYOND THE CLOUDS**

## МОЄ ОСОБЛИВЕ МІСЦЕ В НЬЮ ЙОРКУ

Я приїхав до Нью Йорку з Лонг Айленду, де я жив. Одного дня я йшов по вулиці... Чому я раптово зупинився? Бо побачив маленьку обшарпану церковку між багатоповерховими будівлями — два вікна, схожі на великі очі, спрямовані до неба, затемнені двері, як розкритий рот, що кричить молитву до Всемогутнього Господа: «О, Боже допоможи мені!» В моє серце вривався біль і очі наповнилися сльозами співчуття. Я зайшов до церкви і молився, щоб Бог врятував її, бідненьку і, щоби підніс її духовне значення в діяльності парафії. Я молився: «Наш Захиснику, я добровільно допоможу Церкві». Я вирішив створити мозаїку на її фасаді.

Я зробив серію ескізів, яких мистецький світ ще не бачив. Його Високопреосвященство Митрополит Антоній благословив мою роботу і сказав: «Коли ви закінчите цю прекрасну мозаїку, цей день стане святом для Церкви і нашої спільноти». Отець Андрій, Голова Парафіяльного Комітету і багато парафіян підтримали проєкт, але Парафіяльна Рада відповідала з року в рік: «Ми не маємо достатньо грошей».

Всеж таки я працював над вибраним ескізом мозаїки для фасади церкви. Я був у молитві весь час. Деякі образи являлися мені уві сні і я чув голос, який говорив: «Образ повинен бути таким».

Спочатку я відтворив зображення акриловими фарбами в натуральну величину фасади церкви. За цей час Парафіяльна Рада надала кошти, але тільки для кольорової смальти, цементу та інших матеріалів. Я погодився на деякі умови. Я взяв помічників Филипа та Юрія для виконання великої мозаїки. Обставини були тяжкі. Постійного місця для роботи не було, а зима сталася холодна. Деякі люди радили мені не працювати, коли немає грошей, але я чув заклик Церкви про допомогу. Я молився, щоб ніхто не заважав мені. Спочатку я створив очі, голову і делікатний образ молоді красивої Діви. Я використовував малі шматочки смальти. Згодом з'явилися образи Спасителя та немовляти Ісуса Христа з Божою Матір'ю. Темні динамічні силуети християн, які молилися у минулі століття контрастують зі світлими фігурами та сучасними персонажами. Ці образи ілюструють їхні прекрасні душі. Деякі люди впізнають себе в композиції. Молода вагітна жінка та її чоловік за нею. Тепер вони мають гарного сина. Діва Марія посилала священну енергію щастя молодятам та іншим людям. Діва Марія прекрасна, вічно молода, жива і нова.

І ось прийшов час, коли робота була закінчена. Мої племінниці Світлана і Олена прибули на свято в цю прекрасну сонячну неділю 10 червня 2012 року. Вони раділи разом зі мною, коли Його Високопреосвященство Митрополит Антоній в супроводі священників, парафіян та багатьох інших присутніх освячував і благословляв мозаїку названу «Захисниця Діва Марія» на фасаді нашої Церкви. По Skype з України, моя дочка Тетяна сказала мені: «Ми бачили твою мозаїку в інтернеті і я показала твій веб сайт ([barabashart.com](http://barabashart.com)) моїм студентам в Університеті Луганська. Духовна мозаїка сяє вся. Я подивилася у великі чудесні очі Діви Марії і мої очі наповнилися слізьми радості. Вона випромінює цілющу енергію для всіх людей, які приходять молитися. Ти віддав свій талант, оптимізм, твої молитви до Бога і твою наполегливу роботу цьому особливому місцю — Українській Православній Церкві Всіх Святих в Нью Йорку. Я пишаюся моїм батьком і люблю тебе».

Нью Йорк, 8 березня 2013 р.





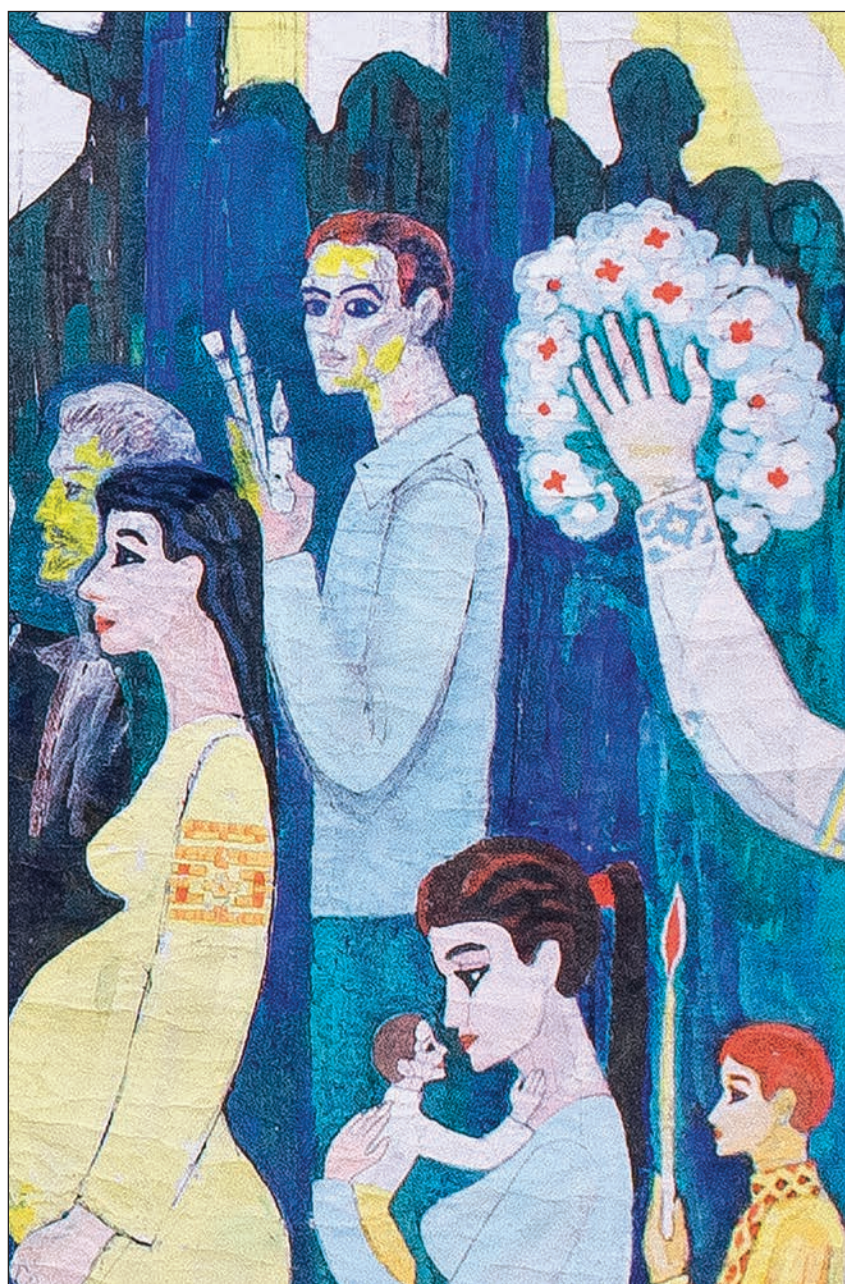




## ДІВА МАРІЯ ЗАХИСНИЦЯ

Бог допоміг здійснити мою мрію — створити мозаїку на фасаді нашої Церкви. Багато людей дивляться на цю духовну загадкову захисницю Діву Марію. Погляди людей здіймаються вгору і зустрічаються з гармонійним образом молодої Марії. Її прекрасний образ домінує в центрі мозаїки. Її чарівні очі завжди направлені на вірних, спостерігачів. Губи її, немов пелюстки троянди, шепчуть молитву до Бога: «О, Спасителю, врятуй свій народ». Захисниця випромінює енергію розуму, надії, любови і віри до всіх людей. Чистота молитви на захист людей продовжується в образах Спасителя і Матері Божої, концентруючи найпотужнішу енергію. Ця життєдайна енергія пов'язує молитви минулого і сьогодення. Мозаїка зображує вірних, церковних міністрів, яких можна тут впізнавати і козацьких воїнів, які захищали свободу України. Козаки любили образ Діви Марії, як захисницю України і вона їх оберігала. Композиція спрямовує очі вгору, ніби піднімаючи фасад Церкви Всіх Святих все вище і вище в небо — в космос. Яскравий колір мозаїчного скла (смальти) домінує і посилює найсвятішу, найчистішу, найблагодатнішу і найпрекраснішу Богородицю, дарувальницю духовної сили всім Святим і людям. Ласкаво просимо до Української Православної Церкви Всіх Святих — 206 Схід 11-та вулиця в Нью Йорку. Бог благословив здійснення наших мрій в прекрасній країні — в Сполучених Штатах Америки.

Нью Йорк, січень 2012 р.







## **My Special Place in New York City**

I came into the City from Long Island where I lived. One day I was walking down the street and... why did I suddenly stop? I saw a small church – very shabby – between tall buildings. Two windows resembled eyes turned towards the sky and the darkened door, like an open mouth, was crying a prayer to the Almighty Lord: “Oh, my God, help me!” Pain intruded into my heart and my eyes welled with tears of compassion. I went inside and prayed that God would not only rescue the poor church, but also that her spiritual significance be uplifted within the activities of the parish. I prayed: “Our Protector, I will voluntarily help the Church.” I decided to create a mosaic on the front façade of the church.

I produced a series of designs that have not yet been seen in the world of art. His Eminence Metropolitan Antony blessed one of the designs and said: “When you finish this beautiful mosaic, that day will be a holiday for the Church and our community.” Father Andriy, the Parish Board President and many parishioners supported the project, but the Parish Board argued year after year: “We don’t have enough money.”

Still I worked on the chosen design of the mosaic for the church façade. I was constantly in prayer. Some images I saw in a dream and I heard a voice saying: “Such should the image be.”

At first I reproduced the images by painting freehand with acrylic paints a life-size (25, 5 ft. x 11, 6 ft.) draft on big size paper. By this time, the Parish Board had provided funds, but only for the colored glass, called smalt, cement and other materials. I agreed to some conditions. I took on artist-helpers Philip and Yuriy to execute the large mosaic. Work conditions were difficult. A steady workspace wasn’t available and winter turned cold.

Some people discouraged me from working since money wasn’t available, but I heard the church’s calls for help. I prayed that no one would interfere with my work. First I created the eyes, head and the delicate image of a young beautiful Virgin. I used small pieces of smalt. Then appeared the shining images of the Savior and Infant Jesus Christ with the Mother of God. Dark dynamic silhouettes reflecting past centuries’ Christians in prayer contrast with lighter figures and contemporary persons. These images illustrate their beautiful souls. Some people can recognize themselves in the composition — a young pregnant woman with her husband beside her. They have a handsome son now. The Virgin Mary has bestowed the sacred energy

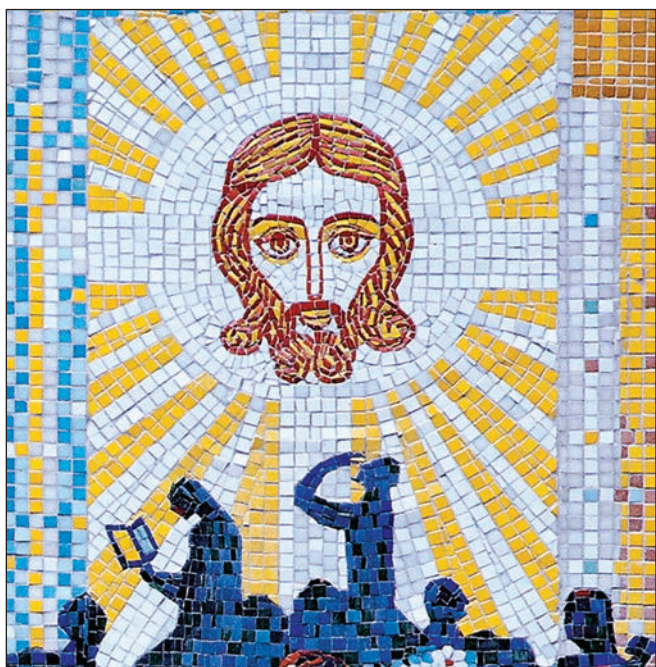
of happiness on them, the newlyweds, and other people. The Virgin Mary is beautiful, eternally alive and new.

Finally came the time when the work was completed. My nieces Svitlana and Olena arrived for the celebration on a beautiful sunny Sunday, June 10, 2012. They rejoiced with me when His Eminence Metropolitan Antony accompanied the priests and parishioners and many others to the dedication and blessing of the mosaic, named "The Protection of the Virgin Mary", on the façade of our Church. On Skype from Ukraine, my daughter Tatyana said to me: "We saw your mosaic on the internet and I showed your website ([barabashart.com](http://barabashart.com)) to my students at the University of Luhansk. The spiritual mosaic shines whole. I looked into the great miraculous eyes of the Virgin Mary and my eyes filled with many tears of joy. She radiates curative energy for all people who come to pray. You offered your talent, your optimism, your prayers to God and your tenacious work to this special place, the All Saints Ukrainian Orthodox Church in New York City. I am proud of my father and I love you."

March 8, 2013  
New York City





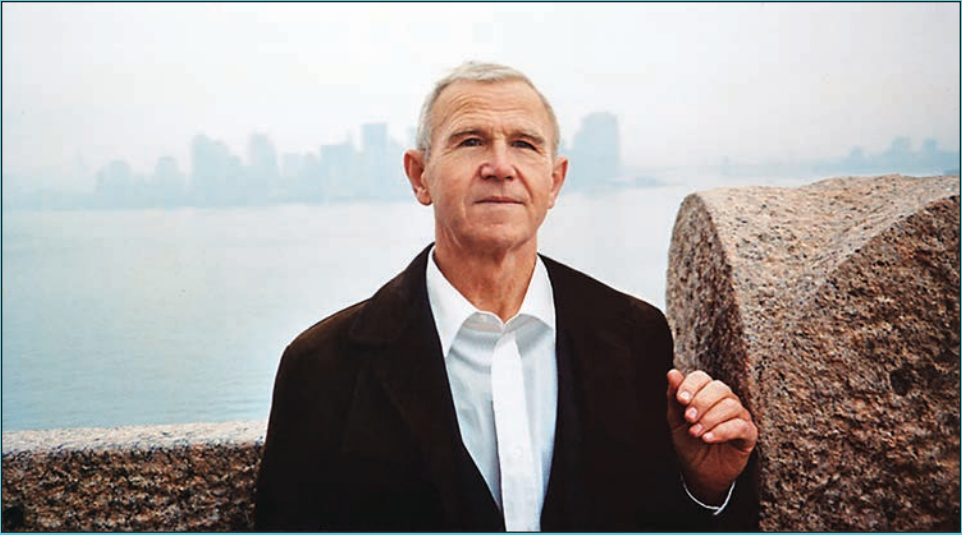




## **The Protection of the Virgin Mary (To My Mosaic in Manhattan)**

God helped me create my dream-mosaic on the façade of our Church. Many people look at this sacred mystery, the Protection of the Virgin Mary. The people's glances lift up, looking to the harmonic image of the young Mary. Her beautiful head dominates the center of the mosaic. Her magic eyes always look back at the faithful observer. Her lips, like petals of a rose, murmur her prayer to God: "O Savior, save Your People." The Protectress radiates the energy of the mind, hopefulness, love, and faith to all people. The purity of the prayer for protection continues in the images of the Savior and the Mother of God, concentrating the most powerful energy. This life-giving energy connects the prayers of the past and the present. The mosaic depicts the faithful, the church ministers who can recognize themselves here, and the Cossack-fighters who protected the freedom of Ukraine. The Cossacks loved the image of the Virgin Mary as the Protectress of Ukraine who guarded them. The design directs the eyes upwards, raising the façade of All Saints Church up into the sky. The bright color of the smalt, the mosaic glass, dominates and enhances the holiest, purest, most blessed and glorious ever Virgin Mary, Giver of spiritual power to all Saints. Welcome to the All Saints Ukrainian Orthodox Church, 206 East 11th Street in New York City. May God bless your dream in the beautiful United States.

January 2012



Василь Барабаш — український мистець, працює в багатьох жанрах — від станкового мистецтва до монументально-декоративного. Його твори виставляються в музеях України, Фінляндії та Польщі а, також є в приватних колекціях Латвії, Америки та Мексики.

Vasyl Barabash works in painting, poster and monumental-decorative art. His works can be found in museums of Ukraine, Finland and Poland, as well as in art collections in Latvia, in the United States and Mexico.

Дизайн — Володимир Ткаченко  
Друк «Комп'ютопринт»  
США, 2020.

© 2020 Всі права застережені

Design by Volodymyr Tkachenko  
Printed by Computoprint,  
United States of America, 2020.

© 2020 All Rights Reserved

Спонсори:  
Sponsorship:



SELF RELIANCE NEW YORK  
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ - НЬЮ ЙОРК  
Федеральна Кредитова Кооператива



UKRAINIAN NATIONAL  
FEDERAL CREDIT UNION